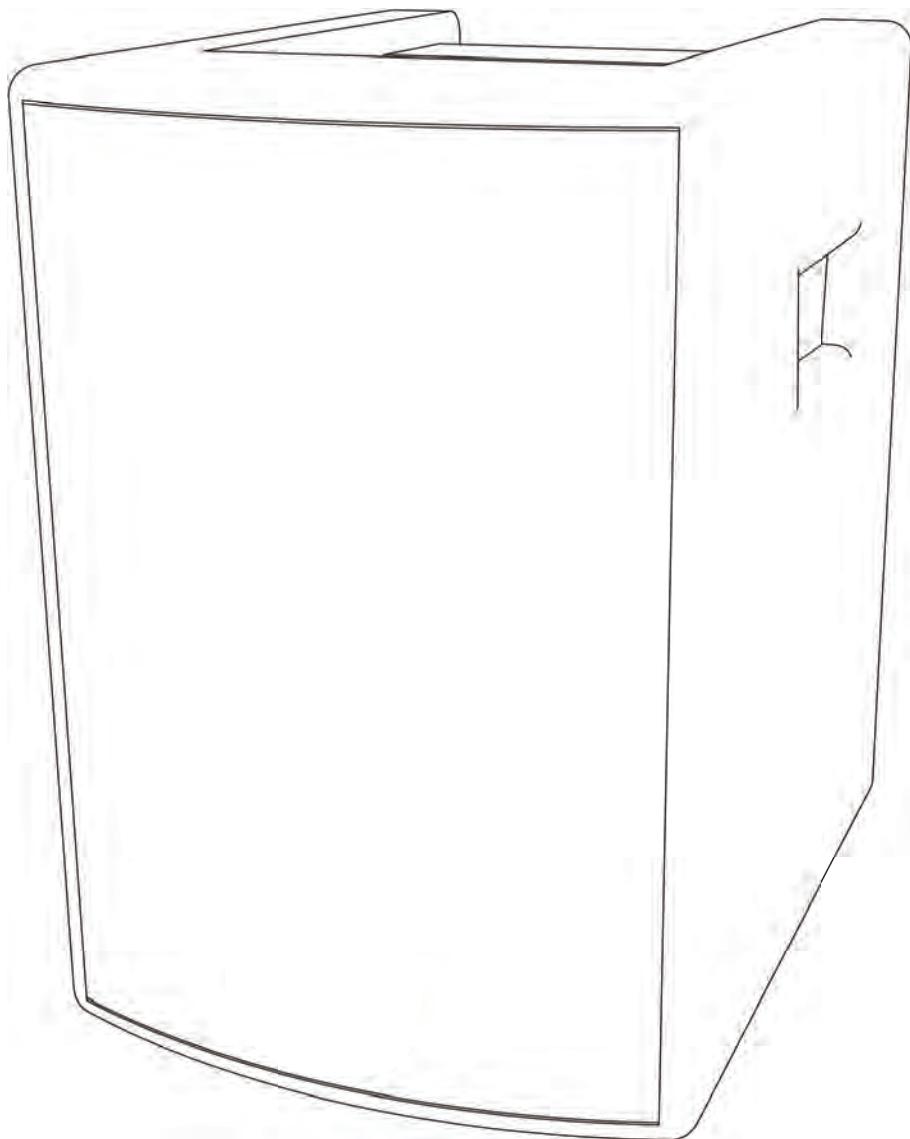


**S C H E R F L E R®**  
ACOUSTIC AMPLIFICATION  
SWISS MADE schertler.com



# JAM 150

## 150W BIAMPLIFIED AMP



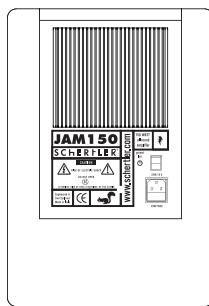
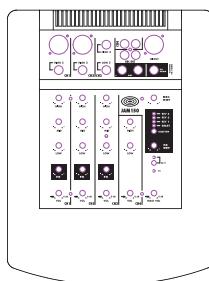
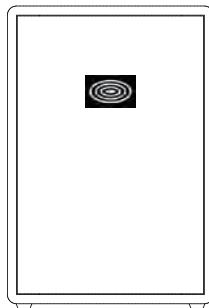
MANUALE DI ISTRUZIONI  
USER MANUAL  
INSTRUCCION MANUAL  
MANUEL D'INSTRUCTIONS

# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



AVIS: RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE, NE PAS OUVrir

JAM 150



IL SIMBOLO CON UN FULMINE FRECCIA IN UN TRIANGOLO EQUILATERO AVVERTE L'UTILIZZATORE DELLA PRESENZA DI UNA PERICOLOSA ALTA TENSIONE, SENZA ISOLAMENTO ELETTRICO. ALL'INTERNO DELL'APPARECCHIO LA TENSIONE PUO' ESSERE SUFFICIENTEMENTE ALTA DA PROVOCARE RISCHI DI SHOCK.

IL SIMBOLO CON UN PUNTO ESCLAMATIVO IN UN TRIANGOLO EQUILATERO AVVERTE L'UTILIZZATORE DELLA PRESENZA DI IMPORTANTI ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO.

**ATTENZIONE** PER RIDURRE IL RISCHIO DI INCENDIO O SHOCK ELETTRICO NON ESPORRE L'APPARECCHIO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITA'

Leggere le presenti istruzioni

Conservare le presenti istruzioni

Rispettare tutte le avvertenze

Seguire tutte le istruzioni

Non usare l'apparecchio vicino all'acqua

Pulire l'apparecchio solo con un panno asciutto

Non ostruire nessuna apertura di ventilazione, installare in accordo con le istruzioni del produttore

Non installare l'apparecchio vicino a sorgenti di calore come radiatori, stufe o altri apparati (inclusi amplificatori) che producono calore

Non disattivare la protezione di sicurezza di una spina fornita di terra. Una spina fornita di terra ha 2 contatti più un terzo contatto per la terra. Questo terzo contatto è presente per la vostra sicurezza. Se la spina fornita con l'apparecchio non si adatta alla vostra presa di corrente, chiamare un elettricista per la sostituzione della presa di corrente obsoleta

Fare in modo che sia impossibile camminare sul cavo di alimentazione, evitare che il cavo venga forzato particolarmente all'altezza della spina, della vaschetta di rete e del punto in cui esso esce dall'apparecchio

Impiegare solo dispositivi e accessori specificati dal produttore

Usare solo col carrello, asta, treppiedi, sostegno o tavolo specificato dal costruttore o venduti insieme all'apparecchio. Se si usa un carrello, usare cautela nel muovere l'insieme carrello-apparecchio, per evitare danni alla persona causati dal blocco di una ruota e conseguente rovesciamento del carrello e caduta dell'apparecchio

Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica durante temporali o in caso di un lungo periodo di inattività

Far riferimento al servizio di assistenza tecnica. Richiedere l'intervento quando l'apparecchio risulta danneggiato e, in ogni caso, quando il cavo di alimentazione o la presa sono danneggiati, o quando del liquido è penetrato nell'apparecchio, o l'apparecchio è stato esposto a pioggia o umidità eccessiva, quando non funziona normalmente o è caduto

THE LIGHTNING FLASH WITH ARROWHEAD SYMBOL, WITHIN AN EQUILATERAL TRIANGLE, IS INTENDED TO ALERT THE USER TO THE PRESENCE OF UNINSULATED "DANGEROUS VOLTAGE" WITHIN THE PRODUCT'S ENCLOSURE THAT MAY BE OF A SUFFICIENT MAGNITUDE TO CONSTITUTE A RISK OF ELECTRIC SHOCK TO PERSONS.

THE EXCLAMATION MARK WITHIN AN EQUILATERAL TRIANGLE, IS INTENDED TO ALERT THE USER TO THE PRESENCE OF IMPORTANT OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS IN THE LITERATURE ACCOMPANYING THE APPLIANCE.

**WARNING** TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRICAL SHOCK DO NOT EXPOSE THE APPLIANCE TO RAIN OR HUMIDITY

Read these instructions

Keep these instructions

Observe all precautions

Follow the instructions

Do not use the appliance close to water

Clean the appliance using a dry cloth only

Avoid obstructing the ventilation vents. Install following the manufacturer's instructions

Do not install close to heat sources such as radiators, heat registers, stoves or other heat-producing devices (including amplifiers)

This apparatus must be grounded. If it should malfunction or break down, grounding provides a path of least resistance for electrical current, reducing the risk of electric shock. This product is equipped with a cable having an equipment grounded conductor and a grounding plug. The plug must be connected to an appropriate outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances

Protect the power cable from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus

Use only devices and accessories recommended by the manufacturer

Use only with the trolley, stand, tripod, bracket or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a trolley is used, use caution when moving the trolley/apparatus combination to avoid injury from tip-over

Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time

Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cable or plug damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally or has been dropped

# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



DAS SYMBOL MIT EINEM PFEILBLITZ IN EINEM GLEICHSEITIGEN DREIECK WARNT DEN BENUTZER VOR GEFÄHRLICHER HOCHSPANNUNG OHNE ELEKTRISCHE ISOLIERUNG. IM INNERN DES GERÄTS KANN DIE SPANNUNG HOCH GENUG SEIN, UM EINEN STROMSCHLAG ZU VERURSACHEN.

DAS SYMBOL MIT EINEM AUSRUFZEICHEN IN EINEM GLEICHSEITIGEN DREIECK WEIST DEN BENUTZER AUF WICHTIGE ANWEISUNGEN ZUR BENUTZUNG UND WARTUNG DES GERÄTS HIN.

**ACHTUNG** UM DIE GEFAHR EINES BRANDS ODER EINES STROMSCHLAGS ZU VERMINDEM, DAS GERÄT NICHT REGEN ODER FEUCHTIGKEIT USSETZEN

Die vorliegenden Anweisungen lesen

Die vorliegenden Anweisungen aufbewahren

Alle Hinweise beachten

Alle Anweisungen befolgen

Das Gerät nicht in Wassernähe benutzen

Das Gerät nur mit einem trockenen Tuch reinigen

Keine Lüftungsöffnungen versperren, das Gerät nach den Anleitungen des Herstellers installieren

Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Öfen oder anderen Geräten (einschließlich Verstärker), die Wärme erzeugen, installieren

Den Sicherheitsschutz eines Steckers mit Schutzkontakt nicht deaktivieren. Ein Stecker mit Schutzkontakt besitzt zwei Kontakte plus einen dritten Kontakt für die Erdung. Dieser dritte Kontakt dient Ihrer Sicherheit. Wenn der mit dem Gerät gelieferte Stecker nicht in Ihre Stromsteckdose passt, rufen Sie bitte einen Elektriker, um die veraltete Steckdose auszuwechseln

So vorgehen, dass nicht auf dem Speisekabel gegangen werden kann. Vermeiden, dass das Kabel besonders in Höhe des Steckers, des Steckdosengehäuses und an der Stelle, an der es aus dem Gerät tritt, geklemmt wird

Nur vom Hersteller angegebene Vorrichtungen und Zubehörteile verwenden

Nur mit vom Hersteller angegebenem oder mit dem Gerät verkauftem Wagen, Stange, Stativ, Ständer oder Tisch benutzen. Wenn ein Wagen benutzt wird, ist bei der Bewegung des Ganzen, Wagen und Gerät, vorsichtig vorzugehen, um Schäden an Personen zu vermeiden, die durch Blockierung eines Rads und daraus entstehendes Umkippen des Wagens und Fallen des Geräts verursacht werden können

Das Gerät bei Gewitter oder wenn es lange Zeit nicht benutzt wird, vom Stromnetz trennen

Wenden Sie sich bei Problemen immer an den technischen Kundendienst. Fordern Sie einen Eingriff an, wenn das Gerät beschädigt ist, und auf jeden Fall, wenn das Speisekabel oder die Steckdose Schäden aufweisen, wenn Flüssigkeit in das Gerät eingedrun- gen ist oder das Gerät Regen oder übermäßiger Feuchtigkeit ausgesetzt wurde, wenn es nicht normal funktioniert oder heruntergefallen ist

LE SYMBOLE COMPORTANT UN ECLAIR INSERE DANS UN TRIANGLE EQUILATERAL AVERTIT L'UTILISATEUR DE LA PRESENCE D'UNE HAUTE TENSION DANGEREUSE, SANS ISOLATION ELECTRIQUE. A L'INTERIEUR DE L'APPAREIL LA TENSION PEUT ETRE SUFFISAMMENT ELEVEE POUR PROVOQUER DES RISQUES DE CHOC.

LE SYMBOLE AVEC UN POINT EXCLAMATIF DANS UN TRIANGLE EQUILATERAL AVERTIT L'UTILISATEUR DE LA PRESENCE D'IMPORTANTES INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET LA MAINTENANCE DE L'APPAREIL.

**ATTENTION** POUR REDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE OU DE CHOC ELECTRIQUE NE PAS EXPOSER L'APPAREIL A LA PLUIE OU A L'HUMIDITE

Lire les instructions suivantes

Conserver les instructions présentes

Respecter tous les avertissements

Suivre toutes les instructions

Ne pas utiliser l'appareil près de l'eau

Nettoyer l'appareil exclusivement avec un linge sec

Ne pas obstruer l'ouverture de la ventilation, installer en respectant les instructions du fabricant

Ne pas installer l'appareil près des sources de chaleur comme radiateurs, poêles ou autres appareils (y compris amplificateurs) qui produisent chaleur

Ne pas déconnecter la protection de sécurité d'une fiche équipée de terre. Une fiche équipée de terre a deux contacts plus un troisième contact pour la terre. Ce troisième contact est présent pour votre sécurité. Si la fiche fournie avec l'appareil ne s'adapte pas à votre prise de courant, appeler un électricien pour substituer la prise de courant obsolète

Prédisposer de manière qu'il soit impossible de marcher sur le câble d'alimentation, éviter que le câble soit lâché particulièrement à la hauteur de la fiche, de la cuvette du réseau et du point où celui-ci sort de l'appareil

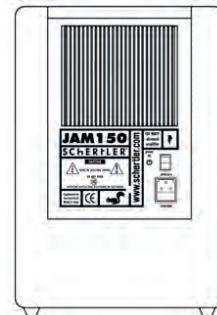
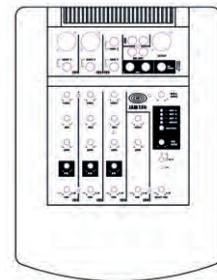
Utiliser exclusivement des dispositifs et accessoires spécifiés par le fabricant

Utiliser seulement avec le chariot, la tige, le trépied, l'appui ou la table spécifiés par le fabricant ou vendus avec l'appareil. Si on utilise un chariot, avoir soin de déplacer l'ensemble chariot-appareil, pour éviter des dommages à la personne causés par le blocage d'une roue et le renversement du chariot entraînant la chute de l'appareil

Débrancher l'appareil du réseau électrique pendant les orages ou en cas de période prolongée d'inactivité

Se référer au Service d'Assistance technique. Solliciter l'intervention si l'appareil résulte endommagé et, de façon générale, si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, si du liquide a pénétré à l'intérieur de l'appareil, si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité excessive, lorsqu'il ne fonctionne pas normalement ou qu'il est tombé

JAM 150

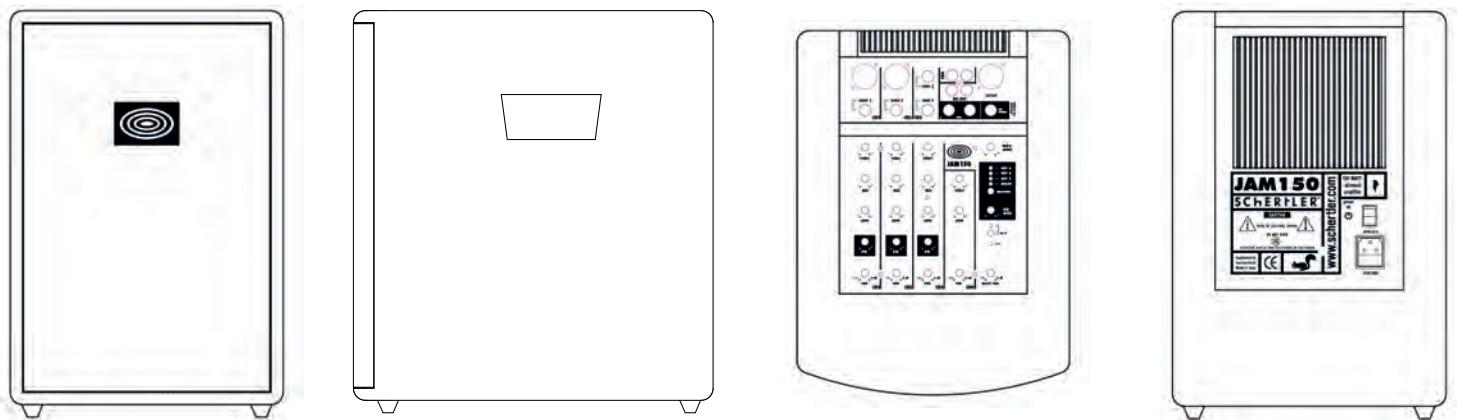


## DESCRIZIONE

Con questo amplificatore SCHERTLER e' riuscita ad imporsi sul mercato europeo e mondiale. Un combo dal suono inimitabile, realizzato dalla genialita' degli suoi ingegneri. Grazie ai circuiti interni progettati con cura e intelligenza, con uno speaker da soli 8" e un tweeter, JAM150 riesce a sprigionare la purezza e la potenza del suono coprendo un range di frequenze che nessun altro combo di queste dimensioni riesce a sostenere. Per questa resa sonora e' gia' utilizzato da molti musicisti professionisti di alto livello. Il mixer onboard permette l'inserimento di piu' strumenti e consente quindi un utilizzo multiplo dell'amplificatore in base alle esigenze di ogni tipo di musicista. Mandata per effetti esterni, controllo dell'equalizzazione dei medi su tutti i canali, effetti interni Alesis e ingressi microfonici XLR con Phantom Power. Utilizzando lo stand S1 si trasforma in un ottimo monitor da palco.

## DESCRIPTION

With this model SCHERTLER have succeeded in becoming a market leader in both European and World markets. An inimitable tonal quality, developed by the ingenuity and experience of Schertler's engineers, is projected through an 8" speaker and tweeter with 150 Watts of biampified output. JAM 150 Plus has a purity of tone and frequency response that is unmatched by any combo of a similar size. For this reason it is used by many professional musicians who demand the very best in tonal quality and dynamic response. The onboard mixer enables the use of several instruments simultaneously depending on the needs of musician. Send/ret effects loop, a medium eq band on all channels, internal Alesis effects and microphone XLR inputs with phantom power. Using the S1 stand it can also be used as a stage monitor.



## BESCHREIBUNG

Mit diesem Verstärker gelang es SCHERTLER, sich auf dem europäischen und auf dem Weltmarkt durchzusetzen. Ein Combo mit unnachahmbarem Klang, Ergebnis der Genialität der SCHERTLER Ing. Dank seiner sorgfältig und intelligent entworfenen inneren Schaltkreise mit einem Speaker von nur 8" und einem Tweeter kann JAM150 die Reinheit und Kraft seines Klangs entfalten und einen Frequenzbereich abdecken, den kein anderer Combo dieser Größe tragen kann. Aufgrund dieser Klangwiedergabe wird er bereits von vielen professionellen Musikern hohen Rangs verwendet. Das Onboard-Mischpult ermöglicht das Einsetzen mehrerer Instrumente und damit eine vielfältige Benutzung des Verstärkers auf der Grundlage der Bedürfnisse jeder Art von Musikern. Verwendung externer Effekte, Steuerung der Entzerrung der mittleren Frequenzen auf allen Kanälen, eingebaute Alesis-Effekte und XLR-Mikrofoneingänge mit Phantom Power. Mithilfe des SMS1-Stativs verwandelt sich der Verstärker in einen hervorragenden Bühnenmonitor.

## DESCRIPTION

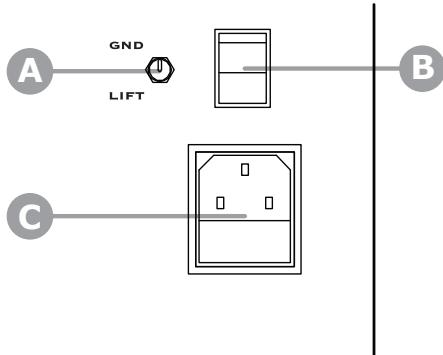
Avec cet amplificateur SCHERTLER a réussi à s'imposer sur le marché européen et mondial. Un combo au son inimitable, réalisé grâce au talent des ingénieurs SCHERTLER. Grâce aux circuits internes projetés avec soin et intelligence, avec un speaker de seulement 8" et un tweeter, JAM150 arrive à dégager la pureté et la puissance du son en couvrant un range de fréquences qu'aucun autre combo de ces dimensions n'arrive à égaler. Grâce à ce rendement sonore il est déjà utilisé par de nombreux musiciens professionnels de haut niveau. Le mixer onboard permet d'insérer plusieurs instruments et permet donc une utilisation multiple de l'amplificateur selon les nécessités de tout genre de musicien. Renvoi pour effets externes, contrôle des fréquences moyennes sur tous les canaux, effets internes Alesis et entrées des micros XLR avec Phantom Power. En utilisant le stand SMS1 il se transforme en un très bon retour de scène.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Frequency response	40Hz-20kHz
Sensitivity (1W-1m)	93dB
SPL max	115dB
Woofer	8"
Horn	Comp. Tweeter
Crossover	Electronic
Box	24dB/octave
Construction	Bass reflex
System – Format	Plywood
Max Power out	2-way
Weight	Bi-amp
Dimensions	150W RMS
	13kg
	28x41x37cm

Connections	Mic In 1: XLR / Jack, Mic In 2: XLR / Jack, Line In 3/4: Jack, Line In 5/6: RCA Line Out: XLR, Rec Out L/R: RCA, Effect Send: Jack, Effect Return L/R: Jack
Controls	Ch 1/2/3/4: High, Mid, Low, Eff, Volume Ch 5/6: High, Low, Volume Rec Out Vol, Eff Rtn, Master Effect Select, Phantom Power
Effect	1 Internal Delay, 3 Internal Reverbs, External Effect Loop

## REAR



**A. GND/LIFT:** interruttore della messa a terra del circuito elettrico. Invertire la posizione in caso di ronzii generati dalla rete elettrica

**B. OFF/ON:** interruttore generale

**C. POWER IN:** presa per il cavo di alimentazione (in dotazione) da collegare alla rete elettrica

**A. GND/LIFT:** Erdungsschalter des Elektrokreislaufs  
Bei Geräuschen aus dem Stromnetz die Position umkehren

**B. OFF/ON:** Hauptschalter

**C. POWER IN:** Stecker für das (mitgelieferte) Netzkabel, das an den Strom angeschlossen wird

**A. GND/LIFT:** ground lift switch to disable the ground connection. Invert the position in the event of hums generated by the electrical network

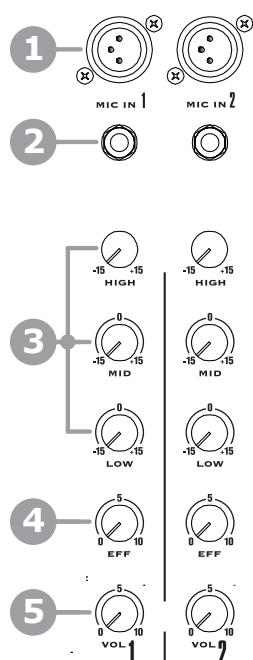
**B. OFF/ON:** main switch

**C. POWER IN:** socket for power supply cable (provided), for connection to the electrical network

**A. GND/LIFT:** interrupteur de mise à la terre du circuit électrique. Inverser la position en cas de bruits parasites causés par le réseau

**B. OFF/ON:** interrupteur général

**C. POWER IN:** prise pour le câble d'alimentation (fourni) à raccorder à une prise électrique



**1. MIC IN:** ingresso XLR bilanciato elettronicamente con impedenza di  $1\text{k}\Omega$  per il collegamento di microfoni o strumenti piezo amplificati (a bassa impedenza)

**2. MIC IN:** ingresso microfonico sbilanciato JACK per collegamento di microfoni o strumenti piezo amplificati (ad alta impedenza) da utilizzare in alternativa all'ingresso MIC IN XLR (1)

**3. HIGH, MID, LOW:** controllo delle frequenze alte, medie e basse. Con il potenziometro al centro, il controllo di tono non agisce. Ruotandolo, si può ottenere un'esaltazione o attenuazione massima di 15dB

**4. EFF:** controllo del livello di effetto per il singolo canale. Questo controllo è dipendente da EFF RTN (19)

**5. VOL:** volume del canale

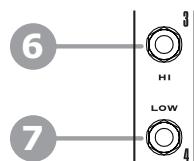
**1. MIC IN:** electronically balanced XLR input with  $1\text{k}\Omega$  impedance for connecting microphones or instruments with piezo pickups or other low impedance/low level signals

**2. MIC IN:** unbalanced microphonic JACK input for connecting microphones or instruments with high output signal, alternatively to the MIC IN XLR input (1)

**3. HIGH, MID, LOW:** high, mid and low frequency control. When the potentiometer knob is set to its centre position, tone control has no effect. Turning the knob allows for boosting/cutting the signal by up to 15 dB

**4. EFF:** effect level control for the single channel. This control is dependent upon the EFF RTN (19) control

**5. VOLUME:** volume of the channel



**6. LINE IN HI:** ingresso sbilanciato JACK ad alta sensibilità per collegamento di strumenti con pickup passivi o microfoni. Questo ingresso se utilizzato insieme all'ingresso LINE IN LOW (7) si commuta in ingresso LINE a bassa sensibilità utilizzabile per collegamento di strumenti ad alto segnale di uscita

**7. LINE IN LOW:** ingresso JACK di linea a bassa sensibilità sbilanciato per collegamento di strumenti con alto segnale di uscita, come tastiere, riproduttori sonori, pickup attivi, etc.

**8. HIGH, MID, LOW:** controllo delle frequenze alte, medie e basse. Con il potenziometro al centro, il controllo di tono non agisce. Ruotandolo, si può ottenere un'esaltazione o attenuazione massima di 15dB

**9. EFF:** controllo del livello di effetto per il singolo canale. Questo controllo è dipendente da EFF RTN (19)

**10. VOL:** volume del canale

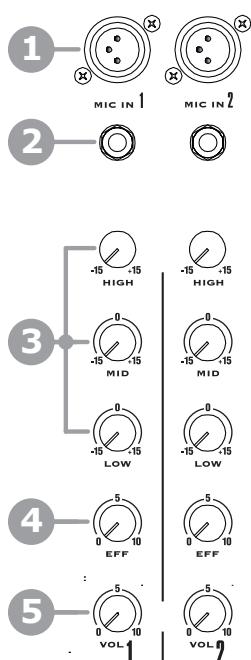
**6. LINE IN HI:** high sensitivity unbalanced JACK line input for connecting instruments with passive pickups or microphones. If used together with the LINE IN LOW (7), it switches to low sensitivity line input for active pickups, keyboards and other instruments with high output level

**7. LINE IN LOW:** low sensitivity unbalanced JACK line input for connecting instruments with active pickups, keyboards and other instruments with line level signals

**8. HIGH, MID, LOW:** high, mid and low frequency control. When the potentiometer knob is set to its centre position, tone control has no effect. Turning the knob allows for boosting/cutting the signal by up to 15 dB

**9. EFF:** effect level control for the single channel. This control is dependent upon the EFF RTN (19) control

**10. VOLUME:** volume of the channel



**1. MIC IN:** Ausgewogener Mikrofoneingang mit einer Impedanz von  $1\text{k}\Omega$  für den Anschluss von Mikrofonen oder Instrumenten mit Piezo Tonabnehmern

**2. MIC IN:** Unausgewogener Eingang mit einer Impedanz von  $10\text{k}\Omega$  für den Anschluss von Mikrofonen oder Instrumenten mit hohem Ausgangssignal, alternativ zum Eingang MIC IN XLR (1)

**3. HIGH, MID, LOW:** Steuerung der hohen, mittleren und niedrigen Frequenzen Steht der Potenziometer in der Mitte, wirkt die Tonkontrolle nicht Dreht man diesen Schalter, erhält man eine Verstärkung/Dämpfung bis maximal 15dB

**4. EFF:** Effektstärkesteuerung für die einzelnen Kanäle Diese Steuerung hängt vom EFF RTN (19) ab

**5. VOL:** Lautstärkeregler für die Kanäle

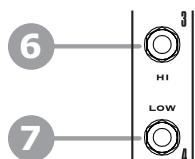
**1. MIC IN:** entrée micro balancée électroniquement avec impédance de  $1\text{k}\Omega$  pour le raccordement de micros ou tous autres transducteurs de basse impédance

**2. MIC IN:** entrée ligne asymétrique pour connectique JACK. Est optimisée pour microphones ou tous autres transducteurs de haute impédance. Utiliser au lieu des entrées MIC IN XLR (1)

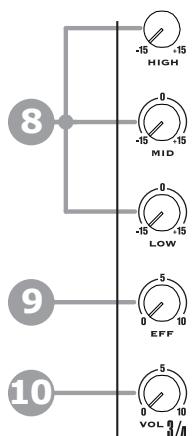
**3. HIGH, MID, LOW:** contrôle des hautes, moyennes et basses fréquences. La commande de tonalité n'agit pas lorsque le potentiomètre se trouve au centre. En le tournant, l'on peut obtenir une augmentation ou atténuation max de 15 dB

**4. EFF:** contrôle du niveau d'effet pour la piste. Cette commande dépend de la fonction EFF RTN (19)

**5. VOL:** commande de volume pour la piste



**6. LINE IN HI:** Unsymmetrischer Anschluss für JACK Klinkenstecker. Dieser ist für niedrige Impedanzen ausgelegt und besitzt ein Optimum an Empfindlichkeit für schwache Audio Signale wie z.B. elektrische Gitarren und Bässe. Bei gleichzeitiger Verwendung von Kanal 3+4 wird die Empfindlichkeit auf niedrig gestellt, für Instrumente wie Keyboards und dergleichen



**7. LINE IN LOW:** Unsymmetrischer Anschluss für JACK Klinkenstecker für Instrumente wie Keyboards und dergleichen

**8. HIGH, MID, LOW:** Steuerung der hohen, mittleren und niedrigen Frequenzen Steht der Potenziometer in der Mitte, wirkt die Tonkontrolle nicht Dreht man diesen Schalter, erhält man eine Verstärkung/Dämpfung bis maximal 15dB

**9. EFF:** Effektstärkesteuerung für die einzelnen Kanäle Diese Steuerung hängt vom EFF RTN (19) ab

**10. VOL:** Lautstärkeregler für die Kanäle

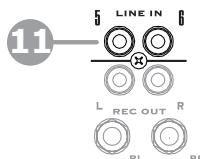
**6. LINE IN HI:** entrée ligne asymétrique pour connectique de type JACK. Cette entrée est optimisée pour recevoir des microphones ou tous autres transducteurs de haute impédance. Si cette entrée est utilisée avec l'entrée LINE IN LOW (7), ça commute in entrée ligne, à basse sensibilité, pour des signaux audio de haut volume, comme claviers ou autres appareils similaires

**7. LINE IN LOW:** entrée ligne asymétrique pour connectique de type JACK à basse sensibilité, pour signaux audio de haut volume, comme claviers ou autres appareils similaires

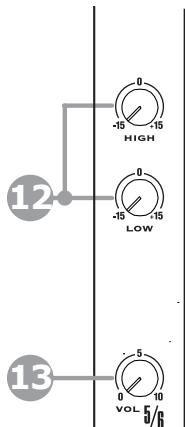
**8. HIGH, MID, LOW:** contrôle des hautes, moyennes et basses fréquences. La commande de tonalité n'agit pas lorsque le potentiomètre se trouve au centre. En le tournant, l'on peut obtenir une augmentation ou atténuation max de 15 dB

**9. EFF:** contrôle du niveau d'effet pour la piste. Cette commande dépend de la fonction EFF RTN (19)

**10. VOL:** commande de volume pour la piste

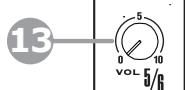


**11. LINE IN 5/6:** ingressi di linea sbilanciati con connettori RCA ed impedenza di  $10k\Omega$  per il collegamento di apparecchi ad alto segnale di uscita come iPod, computer, tastiere



**12. HIGH, LOW:** controllo delle frequenze alte e basse. Con il potenziometro al centro, il controllo di tono non agisce. Ruotandolo, si può ottenere un'esaltazione/attenuazione massima di 15dB

**22. VOL:** volume del canale



**11. LINE IN 5/6:** unbalanced line inputs with RCA connectors and  $10k\Omega$  impedance for connecting devices with high output signal such as iPods, computers or keyboards

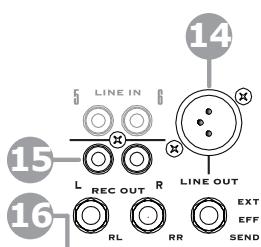
**12. HIGH, LOW:** high and low frequency control. When the potentiometer knob is set to its centre position, tone control has no effect. Turning the knob allows for boosting/cutting the signal by up to 15 dB

**22. VOL:** volume of the channel

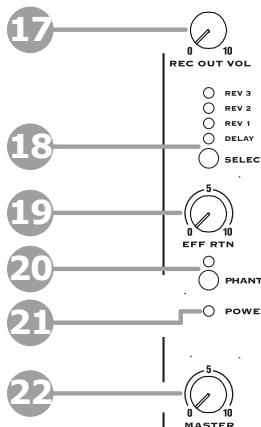
## MASTER

**14. LINE OUT:** uscita generale bilanciata elettronicamente con connettore XLR per il collegamento ad impianti esterni. Il volume di uscita, sempre massimo, non è dipendente dal MASTER (22)

**15. REC OUT L/R:** uscite con connettori RCA per il collegamento ad apparecchi esterni quali registratori. Il volume di uscita è controllabile attraverso il potenziometro REC OUT VOL (17) ed indipendente dal MASTER (22)



**16. EXT EFF SEND / RL-RR:** mandate per il collegamento di un effetto esterno. Collegare EFF SEND all'ingresso IN dell'effetto esterno e i 2 ingressi RL-RR alle rispettive uscite OUT dell'effetto esterno. Il collegamento di effetto esterno esclude automaticamente l'effetto interno (18)



**17. REC OUT:** controllo del volume per le uscite REC OUT L/R (15). Questo controllo è indipendente dal MASTER (22)

**18. EFFECT SELECT:** il pulsante permette di selezionare uno dei quattro effetti interni (indicati dai rispettivi led)

**19. EFF RTN:** controllo generale del livello dell'effetto

**20. PHANTOM:** lo switch permette di attivare e disattivare la phantom power per l'alimentazioni di microfoni a condensatore. Quando la phantom power è attivata, il led è acceso

**21. PW:** led indicatore di accensione

**22. MASTER:** volume generale

**14. LINE OUT:** electronically balanced general output with XLR connector for connection to external devices. the output volume, always at maximum, is not dependent upon the MASTER (22) control

**15. REC OUT L/R:** outputs with RCA connectors for connecting external devices such as recorders. The output volume can be adjusted through the REC OUT VOL (17) pot and is independent from the MASTER (20) control

**16. EXT EFF SEND / RL-RR:** Send/Ret for external effect connection: SEND output for connecting the external effect IN and 2 RL-RR inputs for connecting the OUTPUTS of the external effect. The insert of an external effects unit excludes the use of the internal effects (18)

**17. REC OUT:** volume control for REC OUT L/R (15) outputs. This control is independent from the MASTER (22) control

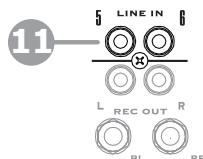
**18. EFFECT SELECT:** this button allows for selecting one of the four internal effects (indicated by their respective LEDs)

**19. EFF RTN:** overall effect level control

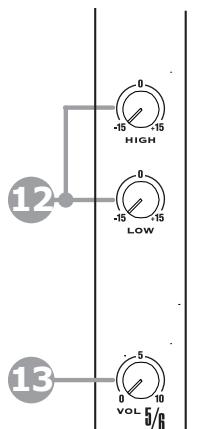
**20. PHANTOM:** the switch allows for activating and deactivating the phantom power for powering condenser microphones. When the phantom power is activated, the LED is turned on

**21. PW:** power-on indicator light

**22. MASTER:** general volume

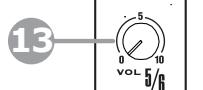


**11. LINE IN 5/6:** Unausgewogene Leitungseingänge mit RCA-Anschlüssen und einer Impedanz von  $10\text{k}\Omega$  für den Anschluss von Geräten mit hohen Ausgangssignalen wie iPod, Computer, Tastaturen



**12. HIGH, LOW:** Steuerung der hohen und niedrigen Frequenzen. Steht der Potenziometer in der Mitte, wirkt die Tonkontrolle nicht. Dreht man diesen Schalter, erhält man eine Verstärkung/Dämpfung bis maximal 15dB

**22. VOL:** Lautstärkeregler für die Kanäle

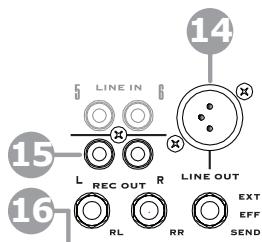


**11. LINE IN 5/6:** entrées de ligne balancées avec prises RCA et impédance de  $10\text{k}\Omega$  pour le raccordement des appareils offrant un niveau de sortie élevé (iPod, ordinateur, clavier)

**12. HIGH, LOW:** contrôle des hautes et basses fréquences. La commande de tonalité n'agit pas lorsque le potentiomètre se trouve au centre. En le tournant, l'on peut obtenir une augmentation/atténuation maximale de 15dB

**22. VOL:** commande de volume pour la piste

## MASTER



**14. LINE OUT:** Allgemeiner elektronisch ausgewogener Ausgang mit XLR-Anschluss für den Anschluss an externe Anlagen. Die Ausgangslautstärke, immer auf Maximum, ist nicht vom MASTER (22) abhängig

**15. REC OUT L/R:** Ausgänge mit RCA-Anschlüssen für den Anschluss an externe Geräte wie Aufnahmegeräte. Die Ausgangslautstärke kann über den Potenzialmeter REC OUT (17) und unabhängig vom MASTER (22) eingestellt werden

**16. EXT EFF SEND / RL-RR:** EFF-Send und EFF-Return ist ein Anschluss für ein externes Effektgerät. EFF-Send (JACK) in das INPUT des Effekts anschließen und die zwei EFF-Return an den OUTPUT (L, R) des Effektgerätes. Der Anschluss des externen Effektes schließt den internen Effekt automatisch aus (18)

**17. REC OUT VOL:** Steuerung der Lautstärke für die Ausgänge REC OUT L/R (15). Diese Steuerung ist unabhängig vom MASTER (22)

**18. EFFECT SELECT:** Mit dieser Taste kann einer der vier internen Effekte ausgewählt werden (mit der jeweiligen LED gekennzeichnet)

**19. EFF RTN:** Allgemeine Steuerung der Effektstärke

**20. PHANTOM:** Mit dem Switch kann die Phantomspeisung für Kondensatormikrofone ein- und ausgeschaltet werden. Wenn die Phantomspeisung eingeschaltet ist, leuchtet die LED

**21. PW:** Zeigt an, dass eingeschaltet ist

**22. MASTER:** Allgemeine Lautstärke

**14. LINE OUT:** sortie générale balancée électroniquement avec prise XLR pour le raccordement aux installations externes. Le volume de sortie est toujours au maximum et ne dépend pas du MASTER (22)

**15. REC OUT L/R:** sorties avec prises RCA pour le raccordement aux appareils externes tels que les enregistreurs. Le volume de sortie peut être contrôlé à l'aide du potentiomètre REC OUT (17) et est indépendant du MASTER (22)

**16. EXT EFF SEND / RL-RR:** connexions de type JACK pour effet externe. Connecter EFF SEND avec l'entrée IN de l'effet externe et les deux entrées RR et RL à les deux sorties OUT de l'effet. La connexion d'un effet externe exclut automatiquement l'effet interne (18)

**17. REC OUT VOL:** contrôle du volume pour les sorties REC OUT L/R (15). Cette commande dépend du MASTER (22)

**18. EFFECT SELECT:** ce bouton permet de sélectionner l'un des quatre effets internes (indiqués par les LED correspondants)

**19. EFF RTN:** contrôle général du niveau d'effet

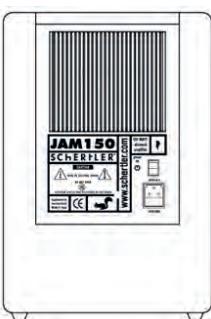
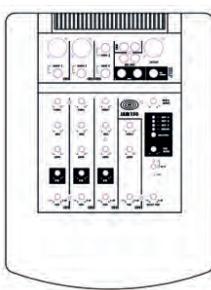
**20. PHANTOM:** le commutateur permet d'activer et de désactiver l'alimentation fantôme des micros à condensateur. Le témoignage s'allume lorsque l'alimentation fantôme est active

**21. PW:** indicateur de mise sous tension

**22. MASTER:** volume général

# WARNINGS

JAM 150



## AVVERTENZE

**ATTENZIONE** Leggere attentamente il presente manuale e seguire le avvertenze prima di utilizzare l'apparecchio

Conservare questo manuale per usi futuri

Prestare attenzione a non versare liquidi nell'apparecchio e non utilizzare in condizioni di eccessiva umidità

Non installare l'apparecchio vicino a forti sorgenti di calore e alle radiazioni dirette del sole e in ambienti polverosi

Assicurarsi che la tensione di rete non superi i valori indicati nella parte posteriore dell'apparecchio

Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione non si presenta in perfette condizioni (se necessario sostituirlo)

In caso di sostituzione del cavo di alimentazione: l'operazione deve essere compiuta da personale qualificato. Il cavo deve essere sostituito con uno perfettamente equivalente

Per evitare disturbi indotti non installare l'apparecchio in prossimità di trasformatori, televisori, trasmettitori RF, motori elettrici e altre sorgenti di energia elettrica

Evitare di puntare i microfoni verso gli altoparlanti: questo può generare noiosi fischi (effetto Larsen) che può danneggiarli

Per evitare spiacevoli e costosi inconvenienti, utilizzare solo cavi originali

Per disconnettere l'apparecchio dalla rete elettrica occorre scollegare il cavo dalla presa di rete

Per la pulizia non utilizzare solventi o alcool. Questi possono danneggiare la verniciatura e le serigrafie

In caso di malfunzionamento di qualunque parte del sistema, chiamare il più vicino centro di assistenza o un centro specializzato e autorizzato. Evitare di affidare l'apparecchio a riparatori generici

Per ottenere una sufficiente ventilazione, il dissipatore di calore non deve essere mai coperto da panni o mobili. Assicurarsi di lasciare spazio fra i dissipatori di calore e altre superfici

Non utilizzare fiamme libere come accendini, candele o altro vicino all'apparecchio

L'unità non deve essere esposta a gocciolamento o spruzzi di acqua. Non posizionare oggetti contenenti liquidi sull'apparecchio

L'unità deve essere collegata ad una presa di corrente munita di efficiente presa a terra

Una volta installato l'apparecchio accertarsi che la presa e la spina dell'alimentazione siano facilmente accessibili

## PRECAUTIONS

**WARNING** Read carefully this manual and follow these precautions before operating the device

Keep this manual for possible future needs

Pay attention not to pour liquids onto the device and do not operate in conditions of excessive humidity

Do not install the device close to sources of excessive heat, do not expose it to direct solar radiation and do not position it without protection in a dusty environment

Be sure that the mains voltage does not exceed the value indicated on the back panel

Do not use the device if the mains cable or the plug aren't in a perfect condition (if necessary, replace it)

If the mains cable has to be replaced, the operation must be carried out by qualified personnel. Replace the cable exclusively with one that is an exact substitute

In order to avoid interference, do not install the device close to power transformers, TV sets, RF transmitters, electric motors or any source of electric energy

Do not point microphones against speakers: this could generate annoying whistles (Larsen effect) that cause damage

In order to avoid unpleasant and costly inconveniences, use only original connecting cables

To completely disconnect this apparatus from the AC mains, disconnect the power supply cord plug from the AC socket

When cleaning, do not use solvents (e.g. acetone or alcohol). These could damage the external finishing and the serigraphy

Do not attempt to service this product. In case of malfunction of any part of the system call the nearest technical assistance centre or a specialized technical centre

For good ventilation, The heat sink should never be covered or obstructed by blankets, sofas or similar furniture. Be sure also to leave sufficient clearance between the heat sink and any other surface

No source of flames, e.g. candles, should be placed on or near the device

The device should not be exposed to water, even in small amounts. No object containing liquids should be placed on or near the device

The device should only be connected to a mains socket outlet equipped with protection ground system

When the device is installed, be sure the mains socket and the plug of the mains cable are easily accessible

# WARNINGS

## HINWEISE

**ACHTUNG** Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und beachten Sie die Hinweise, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für einen zukünftigen Gebrauch auf

Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät gelangen und benutzen Sie es nicht bei übermäßig hoher Luftfeuchtigkeit

Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von intensiven Wärmequellen, an Orten, wo es den direkten Sonnenstrahlen ausgesetzt ist oder in staubigen Bereichen.

Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung die auf der Rückseite des Geräts angegebenen Werte nicht übersteigt.

Verwenden Sie das Gerät nur, wenn sich das Netzkabel in einwandfreiem Zustand befindet (falls nötig, muss dieses ersetzt werden)

Achtung beim Ersetzen des Netzkabels: Dieser Vorgang ist von Fachpersonal auszuführen. Das Kabel darf lediglich mit einem absolut gleichwertigen ersetzt werden

Um Störungen zu vermeiden, sollte das Gerät nicht in der Nähe von Transformatoren, Fernsehgeräten, RF-Sendern, Elektromotoren und anderen Quellen elektrischer Energie aufgestellt werden

Vermeiden Sie es, die Mikrofone in Richtung der Lautsprecher aufzustellen: dies könnte unangenehmes Pfeifen (Larsen-Effekt) und Beschädigungen verursachen

Um ärgerliche und kostspielige Reparaturarbeiten zu vermeiden, verwenden Sie bitte ausschließlich Originalkabel

Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, muss der Kabelstecker aus der Netzsteckdose gezogen werden

Zur Reinigung dürfen keine Lösungsmittel oder Alkohol verwendet werden, da hierdurch der Lack und die Serigraphie beschädigt werden können

Sollten in irgendeinem Teil des Systems Funktionsfehler auftreten, dann wenden Sie sich bitte an die nächste Kundendienststelle oder an eine vom Hersteller anerkannte Fachfirma. Das Gerät darf nicht allgemein zuständigen Reparateuren anvertraut werden

Damit eine ausreichende Kühlung gewährleistet ist, dürfen die Lüftungsöffnungen des Wärmeabstrahlers niemals durch Möbel oder Textilien abgedeckt werden. Vergewissern Sie sich, dass zwischen dem Wärmeabstrahler und anderen Oberflächen genügend Raum freigelassen wird

Verwenden Sie in der Nähe des Geräts keinerlei freien Flammen, wie z.B. Feuerzeuge, Kerzen oder ähnliches.

Das Gerät darf nicht Wassertropfen oder Wasserspritzer ausgesetzt werden. Stellen Sie auf das Gerät keinerlei Gegenstände, die Flüssigkeit enthalten

Das Gerät muss an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose angeschlossen werden

Nach dem Aufstellen des Geräts vergewissern Sie sich, dass sowohl die Steckdose als auch der Netzstecker leicht zugänglich sind

## AVERTISSEMENTS

**ATTENTION** Lire avec attention le manuel présent et suivre les avertissements avant d'utiliser l'appareil

Conserver ce manuel pour de futures utilisations

Avoir soin de ne pas verser de liquides dans l'appareil et de ne pas l'utiliser en condition d'humidité excessive

Ne pas installer l'appareil près de sources de chaleur, aux radiations directes du soleil et dans un endroit poussiéreux

S'assurer que la tension du réseau ne dépasse pas les valeurs indiquées dans la partie arrière de l'appareil

Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation ne se présente en parfaite conditions ( si nécessaire le substituer)

En cas de substitution du câble d'alimentation: l'opération doit être réalisée par un personnel qualifié. La câble doit être substitué avec une autre parfaitement équivalent

Pour éviter des perturbations induites ne pas installer l'appareil près de transformateurs, téléviseurs, émetteurs RF, moteurs électriques et autres sources d'énergie électrique

Eviter de placer les micros en direction des enceintes acoustiques: cela peut provoquer des sifflements désagréables (effet Larsen) qui peuvent les endommager

Pour éviter des inconvénients désagréables et coûteux, utiliser exclusivement des câbles originaux

Pour déconnecter l'appareil du réseau électrique il faut débrancher le câble de la prise du réseau

Pour le nettoyage ne pas utiliser ni solvants ni alcool. Ces produits peuvent endommager le vernissage et les séraphies

En cas de dysfonctionnement de n'importe quelle partie du système, appeler le Centre d'Assistance le plus proche ou bien un Centre spécialisé et autorisé. Eviter de confier l'appareil à des réparateurs non spécialisés

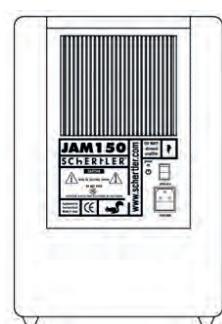
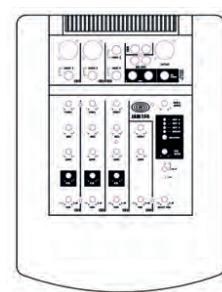
Pour obtenir une ventilation suffisante, le dissipateur de chaleur ne doit être jamais recouvert de linge ou d'objets. S'assurer le laisser l'espace entre les dissipateurs de chaleur et les autres superficies

Ne pas utiliser de flammes vives comme briquets, bougies etc. près de l'appareil  
L'unité ne doit pas être exposée à égouttement ou jets d'eau. Ne pas placer des objets contenant des liquides sur l'appareil

L'unité doit être reliée à une prise de courant munie d'une prise à terre efficace

Une fois l'appareil installé, s'assurer que la fiche et la prise de l'alimentation soient facilement accessibles

## JAM 150



ALL SCHERTLER® PRODUCTS ARE COVERED BY A LIMITED TWO-YEAR WARRANTY (FROM THE DATE OF PURCHASE) AGAINST MANUFACTURES DEFECTS. DETAILS CAN BE OBTAINED FROM YOUR LOCAL DEALER/REPRESENTATIVE. SCHERTLER SA STRONGLY BELIEVES IN "COMMON SENSE" AND THUS, MISUSE OF OUR PRODUCTS ARE NOT COVERED UNDER RIGHTS OBTAINED THROUGH OUR WARRANTY POLICY OR THAT OF INTERNATIONALLY RECOGNIZED TERMS AND CONDITIONS.

SCHERTLER SA IS CONSTANTLY AIMING TO IMPROVE ITS RANGE OF PRODUCTS THEREFORE, SCHERTLER SA RESERVES THE RIGHT TO AMEND PRODUCT SPECIFICATIONS WITHOUT NOTICE.

THE SCHERTLER® NAME/LOGO ARE REGISTERED TRADE-NAMES/ TRADEMARKS OF SCHERTLER SA, SWITZERLAND.  
All SCHERTLER® PRODUCTS ARE OF PROPRIETARY TECHNOLOGY AND COVERED BY ONE OF MORE WORLDWIDE PATENTS.



<b>S C H E R T L E R®</b>	TEL+41916300710	SCHERTLER SA
ACOUSTIC AMPLIFICATION	FAX+41916300711	Via Beroldingen 18
SWISS MADE	<a href="mailto:info@schertler.com">info@schertler.com</a>	6850 Mendrisio